

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 5: ແບບພິມໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບສັດ ແລະ ສຸຂານາໄມ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ
Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity
ແບບພິມ ຂອຝ 11 /Form IET11

ກະຊວງ ກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້
Ministry of Agriculture and Forestry
ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ
Department of Livestock and Fisheries

ເລກທີ/Referencenumber:...../ກລປ/DLF
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ,ວັນທີ/VientianeCapital, Date:.....

ໃບຢັ້ງຢືນສຸຂະພາບສັດ
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

ສໍາລັບສິ່ງອອກສັດປະເພດ/ForExportAnimal Species:.....
ຈາກ ສປປ ລາວ ໄປຍັງປະເທດ/From Lao PDR to Country:.....

ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ ສປປ ລາວ ໄດ້ຢັ້ງຢືນດ້ານສຸຂະພາບສັດປະເພດ.....ເພື່ອການສົ່ງອອກ
ໃຫ້ແກ່ຜູ້ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສົ່ງອອກ ຊຶ່ງມີລາຍລະອຽດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້/Department of Livestock and Fisheries Lao PDR issues
the Animal Health Certificate to the authorized exporter as following details:

ພາກທີ I. ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບສິນຄ້າທີ່ຖືກຂົນສົ່ງ/Part I. Details of dispatched consignment

1. ຊື່ປະເທດ /Country name: ສປປ ລາວ/Lao PDR.
- 1.1 ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງອົງການສັດຕະວະແພດ ຫຼື ອົງການທີ່ ອອກໃບຢັ້ງຢືນ /Name and address of Competent Authority: ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ, ກະຊວງກະສິກໍາ ແລະ ປ່າໄມ້ ສປປ ລາວ, ຖະນົນ ສຸພານຸວົງ, ບ້ານຂຸນຕາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ / Department of Livestock and Fisheries, MAF, Khounta Village, Sikodtabong District, Lao PDR, ເບີໂທ/Tel: +85621215242-3, ເບີໂທລະສານ/Fax: + 85621215141, ອີ ແມລ/Email: laodlf@gmail.com, ຕຢນ/P.O.Box: 6644.
- 1.2 ເລກທີໃບອະນຸຍາດດໍາເນີນທຸລະກິດ ແລະ ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ/Business Operation permit number and Business Licensing Number:.....
- 1.3 ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງຜູ້ສົ່ງອອກ/Name and address of consignor:.....
- 1.4 ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງຜູ້ຮັບສິນຄ້າ/Name and address of consignee:.....
- 1.5 ຊື່ປະເທດທີ່ນໍາເຂົ້າສັດ/Name of the importing country:.....
- 1.6 ຊື່ ເຂດ ຫຼື ສະຖານທີ່ແຫຼ່ງກໍາເນີດສິນຄ້າ/ Name of the zone or compartment of origin:.....
- 1.7 ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ ຂອງສະຖານທີ່ ກັກກັນສັດທີ່ກຽມຈະສົ່ງອອກ/Name and address of quarantine that issue the official approval.....

- 1.8 ຊື່ດ່ານ ທີ່ຈະສົ່ງສັດອອກ (ດ່ານຊາຍແດນ, ທ່າແຮອ ຫຼື ສະໜາມບິນ)/ Name of the place from which the animals are being shipped (this will be a land, sea or airport)
- 1.9 ວັນ, ເດືອນ, ປີ ສົ່ງອອກ/ Date of departure:.....
- 1.10 ສົ່ງອອກໂດຍທາງ, ນໍ້າເບີຖ້ຽວບິນ/ນໍ້າເບີພາຫານະ/ນໍ້າເບີຕັບັນຈຸ/ນໍ້າເບີຕັບລົດໄຟ ຫຼືອື່ນໆ/Mean of transport at the time the certificate is issued; flight number/name of vessel/ number of the train and the wagon/registration number of vehicle/number of the trailer where used:.....
- 1.11 ຊື່ ຫຼື ລະຫັດສາກົນຂອງດ່ານກວດກາທີ່ຈະສົ່ງອອກ/ Name of expected border post and, if available, its UN/LOCODE (refer to the United Nations Code for Trade and Transport Locations).....
- 1.12 ເລກທີ, ວັນ, ເດືອນ, ປີ, ວັນໝົດອາຍຸຂອງໃບອະນຸຍາດໄຊເຕສ ຖ້າເປັນ ສັດປ່າທີ່ຢູ່ໃນບັນຊີທີ່ ອົງການສິນທິສັນຍາສາກົນວ່າ ດ້ວຍການຄ້າຂາຍສັດນໍ້າ ແລະ ສັດປ່າທີ່ໃກ້ຈະສູນພັນກຳນົດ (CITES) permit number(s) if the commodity concerns species listed in the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora:
- 1.13 ລາຍລະອຽດຂອງລາຍການສິນຄ້າຕາມລະບົບເອກະພາບຂອງອົງການພາສີສາກົນ/Describe the commodity or use the titles as they appear in the Harmonised System of the World Customs Organization:
- 1.14 ເລກລະຫັດ ສິນຄ້າ ຕາມລະບົບເອກະພາບຂອງອົງການພາສີສາກົນ/Commodity code (HS code) Heading or HS Code of the Harmonized System set up by the World Customs Organization:
- 1.15 ຈຳນວນລວມຂອງສິນຄ້າ/Total quantity of animals:.....ໂຕ/ total count, ນ້ຳໜັກລວມ/ross weight:.....kg.
- 1.16 ອຸນຫະພູມຂອງຜະລິດຕະພັນສຳລັບການຂົນສົ່ງ/Temperature of products for transport and storage:..... ຖ້າຈຳເປັນຕ້ອງມີ/ where required.
- 1.17 ຈຳນວນ ຕູ້ ຫຼື ກ່ອງບັນທຸກ/ບັນຈຸສັດທີ່ທຳການຂົນສົ່ງ/ Total number of boxes, cages or stalls in which the animals are being transported:.....
- 1.18 ເລກນໍ້າເບີຕັບັນຈຸ/ເລກລະຫັດໜົບກ້ວ/Identification of container/seal number Identify the containers/seal numbers where required:.....
- 1.19 ປະເພດການຫຸ້ມຫໍ່ຕາມການກຳນົດຂອງອົງການສະຫະປະຊາຊາດເພື່ອການອຳນວຍຄວາມສະດວກດ້ານການຄ້າ /Type of Packaging Identify the type of packaging of products as defined in Recommendation No. 21- Code of Passengers, Type of Cargo, Package and Packaging Materials of UN/CEFACT (United Nation Centre for Trade Facilitation and Electronic Business):.....
- 1.20 ຈຸດປະສົງຂອງການສົ່ງອອກເພື່ອ/Commodities intended for use:.....
- 1.21 ການເຮັດກາໝາຍໃສ່ສິນຄ້າ ຖ້າມີ /Mark, if appropriate:.....
- 1.22 ລັກສະນະສະເພາະຂອງສິນຄ້າທີ່ມີຂໍ້ມູນເຊັ່ນ:/The specification/dentification of the commodity with the following data such as:
1. ຊື່ສາມັນ ແລະ ຊື່ທາງວິທະຍາສາດກ່ຽວກັບຊະນິດສັດ/Species (scientific name):.....
- ໂດຍມີລາຍລະອຽດຂອງສັດ ດັ່ງນີ້/Identification of animals

ລ/ດ/ Items	ພັນ/Breed	ເພດ/Sex	ອາຍຸ/Age (ຕ/ m)	ນໍ້າເບີທະບຽນພິມສັດ/Identification (ear tag, tattoo, microchip, RFID)

* ຖ້າຫາກເກີນ 5 ລາຍການ ໃຫ້ເຮັດຕາລະລາງເພີ່ມ ຄັດຕິດ/If more than 5 animals are shipped, an additional chart may be attached and is made an integral part of this certificate.

ພາກທີ II ການຢັ້ງຢືນດ້ານສຸຂະພາບສັດ/Part II. Animal Health Certifications:

ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ ສປປ ລາວ ຢັ້ງຢືນ ສະຖານະພາບດ້ານ ສຸຂະພາບສັດ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິນຄ້າ ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນຢູ່ຂ້າງເທິງນັ້ນ ດັ່ງນີ້/ Veterinary Competent Authority of Lao PDR certifies that the animal(s) described above as follows:

ກ. ສະຖານະພາບຂອງປະເທດ/A. The Country Status:

1. ສປປ ລາວ ເປັນປະເທດປອດພະຍາດຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ອົງການສຸຂະພາບສັດສາກົນກຳນົດ/Lao PDR free ofaccordance with the requirement of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE).

ຂ. ສະຖານະພາບຂອງຟາມທີ່ເປັນແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງສັດ/B. Establishment of Animal Origin:

1. ຟາມລ້ຽງສັດ ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດດຳເນີນທຸລະກິດຢ່າງຖືກຕ້ອງ ແລະ ຢູ່ພາຍໃຕ້ການກວດກາຕິດຕາມ ດ້ານສຸຂະພາບສັດ ຂອງອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານລ້ຽງສັດ ແລະ ສັດຕະວະແພດຂອງ ສປປ ລາວ/The establishment are registered in the official veterinary service of the Lao PDR that oversees the health status of animals;
2. ບໍ່ເປັນຟາມລ້ຽງສັດ ທີ່ມີການລາຍງານພົບສັດເປັນພະຍາດ.....;
3. ຟາມແມ່ນຕັ້ງຢູ່ໃນເຂດ ເພີ່ມລະວັງ ແລະ ຄວບຄຸມພະຍາດ.....ຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ອົງການສຸຂະພາບສັດສາກົນກຳນົດ/ The establishment of origin of animals are located in disease control zones in accordance with the requirement of the World Organization for Animal Health (OIE);

ຄ. ສະຖານະພາບຂອງສຸຂະພາບສັດ/C. Animal Health Status:

1. ສັດດັ່ງກ່າວແມ່ນເກີດ ແລະ ລ້ຽງຢູ່ ສປປ ລາວ ຫຼື ນຳເຂົ້າມາລ້ຽງ ຈາກປະເທດທີ່ມີສະຖານະດ້ານສຸຂະພາບສັດຄືກັນກັບ ສປປ ລາວ/Animal were born in Lao PDR or in country with similar animal health status;
2. ກ່ອນການສົ່ງອອກສັດດັ່ງກ່າວໄດ້ຖືກແຍກກັກກັນ ຢ່າງໜ້ອຍ ວັນ ແລະ ໄດ້ມີການກວດກາສຸຂະພາບທຸກວັນ ໂດຍ ພົບວ່າ ສັດບໍ່ພົບອາການຂອງພະຍາດຕິດຕໍ່ /The animals were isolated for at leastdays immediately prior to export and the animals were inspected daily prior to export and found to be free from clinical evidence of communicable diseases.

ງ. ຜົນການວິໄຈ/D. Test Requirement:

1. ພາຍໃນເວລາວັນ ໃນເວລາກັກກັນ ກ່ອນການສົ່ງອອກ ສັດດັ່ງກ່າວ ໄດ້ຖືກເກັບຕົວຢ່າງກວດກາວິໄຈດ້ວຍວິທີໂດຍມີຜົນເປັນລົບ ຂອງພະຍາດຕໍ່ໄປນີ້/During the period of days prior to shipment the animal were subjected to diagnostic tests by.....method with negative results to the following disease:
 - 1)ດ້ວຍວິທີ/by.....technic
 - 2)ດ້ວຍວິທີ/by.....technic
 - 3)ດ້ວຍວິທີ/by.....technic
 - 4)ແລະ ໃນກໍລະນີມີຜົນການວິໄຈເປັນບວກ ໄດ້ດຳເນີນ ຢືນຢັນຄືນດ້ວຍວິທີ/In case of positive samples were subjected to the test by:method;

ພາກທີ III ການດູແລ, ບໍາບັດ ແລະ ໃຫ້ຢາກັນພະຍາດ/Part III. Other Veterinary Treatments:

1. ກ່ອນການສົ່ງອອກວັນ ສັດດັ່ງກ່າວ ໄດ້ຮັບການສັກຢາກັນພະຍາດ.....ຕາມ
ວິທີການ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ອົງການຄຸ້ມຄອງວຽກງານລ້ຽງສັດ ແລະ ສັດຕະວະແພດຂອງ ສປປ ລາວ ກຳນົດ/The animal were
vaccinated againstdisease accordance with the requirement of the
Veterinary Services of Lao PDR;
2. ກ່ອນການສົ່ງອອກວັນ ສັດໄດ້ຖືກຂ້າແມ່ກາຝາກພາຍນອກ ແລະ ພາຍໃນ ຕາມວັນເວລາ ແລະ ລາຍຊື່ຢາ
ດັ່ງນີ້/ Withindays prior to export, the animals were inspected and treated for
internal and external parasites by the date and the name of products as follows :.....
.....;
3. ສັດດັ່ງກ່າວ ຈະໄດ້ ຜ່ານການກວດກາດ້ານສັດຕະວະແພດຢູ່ດ່ານສົ່ງອອກພາຍໃນ ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມອກ/The animals
will receive veterinary inspection at the port of embarkation, within hours of
export;
4. ພາຫານຂົນສົ່ງສັດ ແມ່ນ ເໝາະສົມ ປອດໄພ, ສະອາດ ແລະ ໄດ້ຮັບການຂ້າເຊື້ອ ດ້ວຍຢາຂ້າເຊື້ອທີ່ ກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການ
ປະມົງຮັບຮອງ ກ່ອນການຂົນສົ່ງ/The animal were transported in such a way as to avoid direct contact
with animals of adverse health conditions in cleaned vehicles and were disinfected by
disinfectant that recommended by Department of Livestock and FisheriesLao PDR.

ຍິ່ງຢືນໂດຍ ສັດຕະວະພດຜູ້ດຳເນີນການກວດກາສຸຂະພາບສັດ/
Issued by Authorized Veterinarian

.....
ລາຍເຊັນ ແລະ ຊື່ເຕັມ

ຍິ່ງຢືນໂດຍ ຫົວໜ້າກົມລ້ຽງສັດ ແລະ ການປະມົງ/
Certified by Director General of Department of Livestock and Fisheries Lao PDR

.....
ລາຍເຊັນ ແລະ ປະທັບຕາ/Signature and Stamp